

**BELGISCHE SENAAT****SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1986-1987****SESSION DE 1986-1987**

12 AUGUSTUS 1987

12 AOUT 1987

**Ontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn**

**Projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale**

**MEMORIE VAN TOELICHTING****EXPOSE DES MOTIFS**

Huidig wetsontwerp bevat bepalingen :

Le présent projet de loi comporte des dispositions :

1. tot afschaffing van de bepalingen met betrekking tot de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

1. visant la suppression des dispositions relatives aux centres publics d'aide sociale intercommunaux;

2. met betrekking tot de leden van de raad, hun aantal, de wijze van verkiezing, verbodsbepalingen en onverenigbaarheden;

2. concernant les membres du Conseil, leur nombre, la procédure de leur élection, les interdictions et les incompatibilités;

3. omtrent openbaarheid van bestuur.

3. concernant la publicité de l'administration.

Sinds het van kracht worden van de organieke wet van 8 juli 1976 is in het ganse land nergens een intercommunaal O.C.M.W. opgericht. De fusies van gemeenten met ingang van 1 januari 1977 hebben intercommunale O.C.M.W., waarbij één raad voor maatschappelijk welzijn voor meerdere gemeenten wordt verkozen, overbodig gemaakt.

Aucun C.P.A.S. intercommunal n'a été créé dans l'ensemble de notre pays depuis l'entrée en vigueur de la loi du 8 juillet 1976. Les C.P.A.S. intercommunaux, un régime dans lequel un conseil de l'aide sociale est élu pour plusieurs communes, sont devenus superflus en raison de la fusion des communes qui a pris cours le 1<sup>er</sup> janvier 1977.

Bovendien wordt het systeem van samenwerkingsakkoorden en van verenigingen voorzien in de OCMW-wet als een betere oplossing beschouwd om grensoverschrijdend te werken.

En outre, le système d'accords de coopération et d'associations, prévu dans la loi sur les C.P.A.S., est considéré comme une meilleure solution dans la perspective d'une action transfrontalière.

Naar aanleiding van vorige verkiezingen en van de werking van het O.C.M.W., zijn bovendien een aantal leemten en tekortkomingen vastgesteld omtrent de verkiezing van de opvolgers van de raadsleden, omtrent onverenigbaarheden en omtrent verbodsbepalingen.

A l'occasion des précédentes élections et compte tenu du fonctionnement des C.P.A.S., un certain nombre de lacunes et de carences ont de plus été constatées dans le domaine de l'élection des suppléants des conseillers, en ce qui concerne les incompatibilités et les mesures d'interdiction.

Tenslotte laten de bepalingen aangaande de openbaarheid van bestuur toe dat het beleid, dat het O.C.M.W.

permettent enfin une meilleure défense de la politique menée

voert, beter kan verdedigd worden in de openbare zitting van de gemeenteraad, bij de behandeling van O.C.M.W.-aangelegenheden.

Bij de begroting dient een beleidsnota te worden gevoegd en bij de rekeningen een jaarverslag. De voorzitter wordt verplicht om de begroting op de gemeenteraad toe te lichten.

#### COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

##### Artikel 1

Het voorgesteld artikel houdt in dat de rechtsgrond voor de oprichting van intercommunale O.C.M.W. verdwijnt.

##### Artikel 2

Deze wijziging geschiedt in functie van de afschaffing van de intercommunale O.C.M.W. voorzien door artikel 1. Dit is eveneens het geval voor de artikelen 4, 5, 9 tot en met 17, 19 tot en met 23, 25 tot en met 28 van het ontwerp.

##### Artikel 3

Met de wijziging onder 1° worden de leden van het personeel van de gemeenschappen gelijkgesteld met de leden van het Rijks- en provinciepersoneel. Deze aanpassing is wenselijk aangezien dit personeel ingevolge de Staatshervorming toezicht uitoefent op de handelingen van de O.C.M.W.

Tevens wordt verduidelijkt dat de beperkte onverenigbaarheid toepasselijk is op de personen die met een leidende functie belast zijn bij het uitoefenen van de voogdij.

Tenslotte is de onverenigbaarheid zonder beperking van toepassing gemaakt op het gemeentepersoneel.

De wijziging onder 2° is een gevolg van de uitbreiding van de onverenigbaarheid bepaald in het gewijzigd artikel 49, § 4, van de wet.

##### Artikel 4

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp.

##### Artikel 5

Sommige burgemeesters waren de mening toegedaan dat de taak die hun door artikel 11 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn werd toevertrouwd er niet alleen in bestond te waken over de vormvereisten bij het inontvangstnemen van de akten maar eveneens in het nagaan van de regelmatigheid van de kandidaatstellingen. Tengevolge hiervan gebeurde de verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn soms met gesloten deuren zodat er geen openbare controle op het verloop van de verrichtingen was.

par le C.P.A.S. lors de la discussion des matières concernant le C.P.A.S. en séance publique du conseil communal.

Une note de politique doit être jointe au budget et les comptes doivent être accompagnés d'un rapport annuel. Le président est tenu de commenter le budget devant le conseil communal.

#### COMMENTAIRE DES ARTICLES

##### Article premier

L'article proposé implique la disparition du fondement juridique de la création des C.P.A.S. intercommunaux.

##### Article 2

Cet article découle de la suppression des C.P.A.S. intercommunaux prévue à l'article 1<sup>er</sup>. C'est également le cas pour les articles 4, 5, 9 à 17 inclus, 19 à 23 inclus, 25 à 28 inclus du projet.

##### Article 3

La modification au 1° vise l'assimilation des membres du personnel des communautés aux membres du personnel de l'Etat et des provinces. Cette adaptation est souhaitable étant donné que depuis la réforme des institutions, ce personnel exerce la tutelle sur les actes des C.P.A.S.

Elle précise, en outre, que l'incompatibilité limitée est applicable aux personnes chargées d'une fonction de direction dans l'exercice de la tutelle.

Enfin, l'incompatibilité s'applique sans restriction au personnel de la commune.

La modification au 2° est une conséquence de l'extension de l'incompatibilité prévue par l'article 49, § 4, modifié, de la loi.

##### Article 4

Il est renvoyé au commentaire de l'article 2 du projet.

##### Article 5

Certains bourgmestres ont estimé que la tâche qui leur était confiée par l'article 11 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale portait non seulement sur la réception des actes dans le respect des formes, mais aussi sur la vérification de la régularité des candidatures. En guise de conséquence, l'élection des membres du conseil de l'aide sociale se déroulait parfois à huis clos, ce qui empêchait tout contrôle public sur le déroulement des opérations.

De voorgestelde wijziging onder 1° heeft tot gevolg dat de gemeenteraad in openbare zitting moet vergaderen om de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn te verkiezen.

Voor de wijziging onder 2°, wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp.

#### Artikel 6

Luidens het tweede lid van het huidige artikel 14 van de wet, stemt elk gemeenteraadslid op elk stembiljet voor een werkend lid en voor een opvolger van dit lid.

De letterlijke toepassing van deze bepaling kan ertoe leiden dat als opvolgers van werkende leden kandidaten van een andere strekking verkozen worden. Dit gebeurt door het uitbrengen van een stem voor de opvolger op hetzelfde stembiljet dat dient voor de verkiezing van de effectieve leden en dit gaf aanleiding tot discussies en politieke manoeuvres zoals onder meer blijkt uit het arrest van de Raad van State nr. 18 358 van 29 juni 1977, betreffende de verkiezing van leden van de raad voor maatschappelijk welzijn van Lubbeek. Door dit arrest werd een stembiljet ongeldig verklaard waardoor opvolgers werden verkozen die niet in dezelfde voordrachtakte voorkwamen als de werkende leden tot wier opvolging zij verkozen werden.

Ondanks deze vernietiging is het wenselijk om preventief in te grijpen.

Volgens de voorgestelde wijziging zal het bij de verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn niet meer vereist zijn een stem uit te brengen voor kandidaten-opvolgers daar zij automatisch zullen verkozen worden tegelijk met het werkend lid dat zij eventueel zullen moeten opvolgen.

#### Artikel 7

De twee nieuwe bepalingen zijn het gevolg van de wijziging voorgesteld voor artikel 14 van de wet die inhoudt dat men niet meer zal stemmen voor de opvolgers.

#### Artikel 8

De huidige tekst van artikel 16 van de wet die voorschrijft dat de orde van de opvolgers bepaald wordt door het aantal bekomen stemmen, moet aangepast worden om rekening te houden met de wijziging voorgesteld voor artikel 14 die een dergelijke rangschikking niet meer zal mogelijk maken.

#### Artikel 9 tot en met artikel 17

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp.

#### Artikel 18

In de gevallen bepaald in de eerste en tweede paragraaf van artikel 49 van de wet gaat het niet om onverenig-

La modification proposée au point 1° a pour effet que le conseil communal doit se réunir en séance publique pour élire les membres du conseil de l'aide sociale.

Pour la modification du point 2°, il est fait référence au commentaire de l'article 2 du projet.

#### Article 6

Aux termes de l'alinéa 2 de l'actuel article 14 de la loi, chaque conseiller communal vote sur chaque bulletin pour un membre effectif et pour un suppléant de celui-ci.

L'application textuelle de cette disposition peut aboutir à l'élection, comme suppléants de membres effectifs, de candidats appartenant à une autre tendance. La procédure consiste à émettre une voix pour le suppléant sur le bulletin de vote servant également à l'élection des membres effectifs, ouvrant ainsi le champ à d'interminables discussions ainsi qu'à des manœuvres politiques dont témoigne notamment l'arrêt du Conseil d'Etat n° 18 358 du 29 juin 1977 relatif à l'élection de membres du conseil de l'aide sociale de Lubbeek. Suite à cet arrêt, un bulletin de vote a été déclaré nul; il avait mené à l'élection de suppléants qui ne figuraient pas sur le même acte de présentation que les membres effectifs à la suppléance desquels ils avaient été élus.

Malgré cette annulation, une intervention préventive est souhaitable.

En vertu de la modification proposée, il ne sera plus requis, lors de l'élection des membres du conseil de l'aide sociale, d'émettre un vote pour des candidats suppléants puisqu'ils seront automatiquement élus en même temps que le membre effectif auquel ils seront éventuellement amenés à succéder.

#### Article 7

Les deux dispositions nouvelles découlent de la modification proposée pour l'article 14 de la loi, qui implique qu'on ne votera plus pour les suppléants.

#### Article 8

Le texte actuel de l'article 16 de la loi qui prescrit que l'ordre des suppléants est déterminé par le nombre de voix obtenu, doit être adapté pour tenir compte de la modification proposée pour l'article 14, qui ne permettra plus pareil classement.

#### Article 9 à 17 inclus

Il est renvoyé au commentaire de l'article 2 du projet.

#### Article 18

Les situations visées aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 49 de la loi ne constituent pas, à proprement parler, des incompati-

baarheden in eigenlijke zin maar veeleer om verbodsbepalingen. De voorgestelde tekst is in dit opzicht beter aangepast.

In de derde paragraaf wordt aan de raad voor maatschappelijk welzijn meer ruimte gelaten. Er wordt voorgesteld hem toe te laten afwijkingen toe te staan aan de personeelsleden die hun ambt niet voltijds uitoefenen. De afwijkingen voorzien door deze paragraaf kunnen ingeval van misbruik worden ingetrokken.

In de vierde paragraaf wordt de onverenigbaarheid met een mandaat van burgemeester of gemeenteraadslid, uitgeoefend in de gebiedsomschrijving van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, naast de personeelsleden van het centrum, uitgebreid tot alle beroepen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies. Zij worden steeds meer tewerkgesteld zoals de geneesheren met een aannemingscontract (aanneming van diensten) zodat de onverenigbaarheid overeenkomstig de huidige wetgeving ten onrechte niet op hen van toepassing is. Hierdoor wordt de onafhankelijkheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn versterkt.

De onverenigbaarheid wordt ook uitgebreid tot de afgevaardigde in het beheerscomité van de gemeenten, die in het tekort van het ziekenhuis moeten bijdragen.

Zoals de toestand nu is kunnen de belangen van enerzijds het ziekenhuis en anderzijds de gemeente die moet bijdragen in de tekorten doorkruist worden door persoonlijke belangen van een persoon die in het ziekenhuis werkzaam is, hetzij vastbenoemd hetzij contractueel, en die toch de eigen gemeente vertegenwoordigt in het beheerscomité van dat ziekenhuis.

#### Artikel 19 en artikel 20

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp.

#### Artikel 21

Teneinde de openbaarheid van het O.C.M.W.-beleid via de bespreking van de begroting in de gemeenteraad te kunnen realiseren dient bij deze begroting een algemene beleidsnota te worden gevoegd waarin nadere informatie wordt verstrekt over de bestemming van de belangrijkste begrotingsposten zowel wat de gewone als wat de buitengewone dienst betreft. Deze toelichting heeft tot doel ertoe bij te dragen dat de bespreking van de begroting in de gemeenteraad met meer kennis van zaken zou kunnen gebeuren. Het zou daarenboven ten zeerste wenselijk zijn dat deze jaarlijks te verstrekken toelichting als zodanig ook zou beschouwd worden als een concrete toelichting bij een jaarprogramma dat kadert in een door de raad van het O.C.M.W. bekrachtigde meerjarenplanning.

De voorzitter van het O.C.M.W. zal op de vergaderingen van de gemeenteraad, waar de goedkeuring van de begroting

bilites mais plutôt des dispositions d'interdiction. Le texte proposé est rédigé de manière plus appropriée.

Au § 3, une latitude plus grande est laissée au conseil de l'aide sociale. Il est proposé de lui permettre d'accorder des dérogations aux membres du personnel qui n'exercent pas leurs fonctions à temps plein. Les dérogations prévues par ce paragraphe peuvent être retirées en cas d'abus.

Au § 4, l'incompatibilité avec un mandat de bourgmestre ou de conseiller communal, exercé dans le ressort territorial du centre public d'aide sociale, est appliquée non seulement aux membres du personnel du centre, mais également à toutes les professions visées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales. Les personnes visées sont de plus en plus souvent engagées au moyen d'un contrat d'entreprise (louage de services), à l'instar des médecins; l'incompatibilité telle qu'elle est prévue par la législation actuelle ne s'applique à tort, pas aux personnes concernées. L'indépendance du centre public d'aide sociale est ainsi renforcée.

L'incompatibilité est également étendue aux personnes qui représentent au comité de gestion, les communes qui sont tenues d'intervenir dans le déficit de l'hôpital.

Dans la situation actuelle, les intérêts de l'hôpital, d'une part, et de la commune qui est tenue d'intervenir dans les déficits, d'autre part, peuvent être contrariés par les intérêts d'une personne qui exerce une activité à l'hôpital, soit avec le statut de personnel définitif, soit avec le statut de contractuel et qui néanmoins représente sa propre commune au comité de gestion de l'hôpital.

#### Articles 19 et 20

Il est renvoyé au commentaire de l'article 2 du projet.

#### Article 21

Afin que la publicité de la politique du C.P.A.S. puisse être assurée par le biais de la discussion du budget au sein du conseil communal, ce budget doit être accompagné d'une note de politique générale contenant des précisions sur l'affectation des montants prévus aux principaux postes budgétaires tant du service ordinaire que du service extraordinaire. Cette note doit permettre aux conseillers communaux d'examiner le budget en ayant une meilleure connaissance des divers aspects qu'il comporte. Il serait, par ailleurs, hautement souhaitable que cette note annuelle soit également considérée comme le commentaire concret d'un programme annuel qui s'insère dans un plan pluriannuel entériné par le conseil du C.P.A.S.

Le président du C.P.A.S. devra fournir les explications nécessaires aux séances du conseil communal à l'ordre du jour

op de agenda staat, de nodige toelichtingen moeten verstrekken. Indien de voorzitter geen lid is van de gemeenteraad zal hij daarop speciaal moeten uitgenodigd worden. De aanwezigheid van en de toelichting door de voorzitter bieden de beste waarborgen voor inzicht en begrip in de begroting van het O.C.M.W.

Vanzelfsprekend moet over de begroting en de daarbij horende toelichting vooraf een grondige bespreking worden ingericht in de O.C.M.W.-raad zelf. Om die reden moet de desbetreffende beleidsnota vooraf aan de raadsleden worden meegedeeld samen met het ontwerp van begroting. Het te voeren beleid inzake de ziekenhuizen moet hierin ook aangehaald worden. Om die reden dient de beleidsnota ook te worden onderworpen aan het advies van het beheerscomité. Op dezelfde wijze moet trouwens tewerk worden gegaan in het geval van een voorgenomen begrotingswijziging. In dat geval zal de nota er zich toe beperken aan te duiden welke veranderingen de begrotingswijzigingen inhouden ten opzichte van de initiële beleidsnota.

Aangezien de termijn voor goedkeuring van de begroting door de gemeenteraad op heden vastgesteld op één maand na ontvangst, moeilijk haalbaar is en problemen oplevert, voor tijdige behandeling in de gemeenteraad, wordt in een termijnverlenging tot 40 dagen voorzien. Voor de overige wijzigingen kan verwezen worden naar de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp.

Een verlenging tot twee maanden zoals door sommigen voorgesteld wordt, wordt niet wenselijk geacht gelet op de onmogelijkheid om aldus nog tijdig, d.w.z. vóór 15 november, een niet-goedgekeurde of gewijzigde begroting aan de bestendige deputatie over te maken.

## Artikel 22

In dezelfde gedachtengang zoals uiteengezet bij het voorgaande artikel past het bij de rekening een verslag te voegen, waarin een overzicht wordt gegeven van de toestand van het O.C.M.W. en van het gevoerde beheer tijdens het voorgaande dienstjaar, zowel wat de uitgevoerde als wat de niet-uitgevoerde begrotingsvooruitzichten betreft. Opdat hierover ook in de raad van het O.C.M.W. voorafgaandelijk aan het overmaken van dit verslag aan de gemeenteraad, een grondige bespreking zou kunnen plaatsvinden moet het verslag samen met de rekening vooraf aan de raadsleden van het O.C.M.W. worden meegedeeld.

Voor de overige wijzigingen kan verwezen worden naar de commentaar bij artikel 2.

## Artikel 23

De commentaar bij artikel 2 van het ontwerp geldt ook hiervoor.

desquelles figure l'adoption du budget. Si le président du C.P.A.S. ne fait pas partie du conseil communal, il devra être spécialement invité à ces séances. La présence du président et son commentaire sont les meilleures garanties dans la perspective d'un aperçu plus clair et d'une plus grande compréhension du budget du C.P.A.S.

Il va de soi que le budget et la note explicative y afférente devront au préalable faire l'objet d'un débat approfondi au sein du conseil du C.P.A.S. La tenue de ce débat implique que la note de politique en question devra être communiquée préalablement aux membres du conseil du C.P.A.S. en même temps que le projet du budget. La politique à mener à l'égard des hôpitaux doit également être mentionnée. La note de politique doit, dès lors, également être soumise à l'avis du comité de gestion. Il conviendra d'ailleurs de procéder de la même manière si une modification budgétaire est envisagée. Dans ce cas, la note explicative indiquera seulement les changements qu'impliquent les modifications budgétaires par rapport à la note de la politique initiale.

Etant donné que le délai actuellement prévu pour l'approbation du budget par le conseil communal, qui est d'un mois à dater de la réception du document, est difficile à respecter et est à l'origine de difficultés en ce qui concerne le traitement par le conseil communal dans les délais fixés, une prolongation du délai à 40 jours est introduite. Pour les autres modifications, il peut être fait référence au commentaire de l'article 2 du projet.

Une prolongation jusqu'à deux mois, telle que certains la proposent, n'est pas jugée souhaitable étant donné qu'elle rendrait impossible la communication en temps utile, c'est-à-dire avant le 15 novembre, d'un budget non-approuvé ou modifié à la députation permanente.

## Article 22

Suivant la même logique exposée à l'article précédent, il convient de joindre au compte un rapport décrivant la situation du C.P.A.S. et sa gestion au cours de l'exercice précédent et faisant état à la fois des prévisions budgétaires qui ont été réalisées et de celles qui ne l'ont pas été. Afin qu'il puisse également faire l'objet d'un examen approfondi au sein du conseil du C.P.A.S. avant d'être transmis au conseil communal, ce rapport devra être communiqué préalablement aux membres du conseil du C.P.A.S. en même temps que le compte.

Pour les autres modifications il peut être fait référence au commentaire de l'article 2.

## Article 23

Le commentaire de l'article 2 du projet est ici également valable.

## Artikel 24

Zoals in de toelichting bij de wijziging van artikel 88, § 1, van de wet is uiteengezet moet het beheerscomité een verplicht advies uitbrengen omtrent de algemene beleidsnota bij de begroting en omtrent de beleidsnota's bij de begrotingswijzigingen. Het ligt voor de hand dat het beheerscomité alleen een advies formuleert omtrent de aspecten van uitbouw en beheer van het ziekenhuis.

## Artikel 25 tot en met artikel 28

Er wordt verwezen naar de commentaar bij artikel 2 van het ontwerp. Het betreft de noodzakelijke aanpassingen van de bedoelde fiscale bepalingen.

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*

J. MICHEL.

*De Minister van Sociale Zaken,*

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

## Article 24

Conformément au commentaire de la modification de l'article 88, § 1<sup>er</sup>, de la loi, le comité de gestion doit émettre un avis concernant la note de politique générale jointe au budget et concernant les notes de politiques accompagnant les modifications budgétaires. Il est évident que le comité de gestion ne formule un avis que sur les aspects du développement et de la gestion de l'hôpital.

## Article 25 jusqu'à l'article 28 inclus

Il est renvoyé au commentaire de l'article 2 du projet. Il s'agit des adaptations nécessaires des dispositions fiscales visées.

*Le Ministre de l'Intérieur,*

J. MICHEL.

*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**ARTIKEL 1**

De artikelen 3, 4 en 5 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden opgeheven.

**ART. 2**

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tweede paragraaf wordt opgeheven;

2° de derde paragraaf die voortaan § 2 vormt, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Voor het bepalen van het aantal leden wordt het bevolkingscijfer in aanmerking genomen dat als basis gediend heeft voor het bepalen van de samenstelling van de gemeenteraad, die de raad voor maatschappelijk welzijn kiest. »

**ART. 3**

In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Littera *e* wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *e* ) de leden van het personeel van het Rijk, de gemeenschappen, en de provincies die belast zijn met een leidende functie en rechtstreeks deelnemen aan het uitoefenen van het toezicht op het betrokken centrum voor maatschappelijk welzijn, alsmede het personeel van de door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bediende gemeente. »

2° Littera *f* wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *f* ) de door het centrum bezoldigde personeelsleden alsmede alle overige in artikel 49, § 4, bedoelde personen die er werkzaam zijn ».

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale sont chargés de présenter, en Notre Nom, aux chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

Les articles 3, 4 et 5 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale sont abrogés.

**ART. 2**

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 6 de la même loi :

1° le deuxième paragraphe est abrogé;

2° le troisième paragraphe, qui devient le paragraphe deux, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour la détermination du nombre des membres est pris en considération le chiffre de population en fonction duquel a été déterminée la composition du conseil communal qui élira le conseil de l'aide sociale. »

**ART. 3**

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 9 de la même loi :

1° Le littera *e* est remplacé par la disposition suivante :

« *e* ) les membres du personnel de l'Etat, des communautés et des provinces qui sont chargés d'une fonction de direction et qui participent directement à l'exercice de la tutelle sur le centre d'aide sociale intéressé, ainsi que le personnel de la commune desservie par le centre public d'aide sociale ».

2° Le littera *f* est remplacé par la disposition suivante :

« *f* ) les membres du personnel rémunérés par le centre, ainsi que toutes les autres personnes visées à l'article 49, § 4, qui y exercent leurs activités ».

## ART. 4

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

*Artikel 11.* — § 1. De kandidaat-werkende leden en de kandidaat-opvolgers worden schriftelijk voorgedragen door één of meer gemeenteraadsleden. De kandidaten stemmen in door een ondertekende verklaring op de voordracht-akte. De burgemeester, bijgestaan door de gemeentesecretaris, neemt de voordracht-akten in ontvangst.

§ 2. De leden van de raad voor maatschappelijk welzijn worden gekozen door de gemeenteraad. De burgemeester kondigt onmiddellijk de verkiezingsuitslag af.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels en de procedure die in acht moeten worden genomen bij de indiening van de kandidatenlijsten en bij de verkiezingen.

## ART. 5

In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « heeft plaats » en « de derde maandag » worden de woorden « in openbare vergadering » ingevoegd;

2° de woorden « of gemeenteraden die tot de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn moeten overgaan, geïnstalleerd zijn » worden vervangen door de woorden « die tot de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn moet overgaan geïnstalleerd is ».

## ART. 6

In artikel 14, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « en voor een opvolger van dit lid » geschrapt.

## ART. 7

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling : « De kandidaten die de meeste stemmen hebben bekomen, zijn verkozen tot werkende leden ».

2° een vierde lid wordt ingevoegd, luidend als volgt : « De kandidaten die als opvolgers van een verkozen werkend lid werden voorgedragen, zijn van rechtswege de opvolgers van het voornoemde lid ».

## ART. 8

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 16.* — Dezelfde persoon kan opvolger van twee of meer werkende leden zijn.

## ART. 4

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

*Article 11.* — § 1<sup>er</sup>. Les candidats membres effectifs et les candidats suppléants sont présentés par écrit par un ou plusieurs conseillers communaux. Ces candidats acceptent par une déclaration signée sur l'acte de présentation. Le bourgmestre, assisté du secrétaire communal, reçoit les actes de présentation.

§ 2. Les membres du conseil de l'aide sociale sont élus par le conseil communal. Le bourgmestre proclame immédiatement le résultat de l'élection.

§ 3. Le Roi fixe les modalités et la procédure à suivre pour la présentation des listes et pour les élections.

## ART. 5

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 12 de la même loi :

1° les mots « en séance publique » sont insérés entre les mots « a lieu » et « le troisième lundi »;

2° les mots « ou des conseils communaux tenus » sont remplacés par les mots « conseil communal tenu ».

## ART. 6

A l'article 14, alinéa 2, de la même loi, les mots « et pour un suppléant de celui-ci » sont supprimés.

## ART. 7

A l'article 15 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante : « Sont élus en tant que membres effectifs, les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix »;

2° il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit : « Les candidats proposés à titre de suppléants d'un membre effectif élu sont de plein droit suppléants de ce membre ».

## ART. 8

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 16.* — La même personne peut être suppléant de deux ou plusieurs membres effectifs.

Evenzo kan elk werkend lid twee of meerdere opvolgers hebben die zijn voorbestemd om hem te vervangen in de orde die gevolgd werd bij de voordracht van hun kandidaturen ».

## ART. 9

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vierde lid worden de woorden « of raden » geschrapt;

2° in het zesde lid worden de woorden « of raden » geschrapt;

## ART. 10

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt;

2° in het tweede lid worden de woorden « van de gemeente waar het centrum zijn zetel heeft en in aanwezigheid van de secretaris van die gemeente » vervangen door de woorden « en in aanwezigheid van de gemeentesecretaris ».

## ART. 11

In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt;

2° in het zesde lid worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt.

## ART. 12

In artikel 22 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « betrokken gemeenteraad of -raden » vervangen door het woord « gemeenteraad »;

2° in het derde lid worden de woorden « betrokken gemeenteraad » vervangen door het woord « gemeenteraad ».

## ART. 13

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn gevestigd is » geschrapt;

2° § 3 wordt opgeheven.

De même, chaque membre effectif peut avoir deux ou plusieurs suppléants, appelés à le remplacer dans l'ordre qui a été suivi pour la présentation de leurs candidatures ».

## ART. 9

L'article 18 de la même loi est modifié comme suit :

1° au quatrième alinéa, les mots « au ou aux conseils communaux intéressés » sont remplacés par les mots « au conseil communal »;

2° au sixième alinéa, les mots « ou les conseils communaux intéressés » sont remplacés par les mots « conseil communal ».

## ART. 10

L'article 20 de la même loi est modifié comme suit :

1° au premier alinéa, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés;

2° au deuxième alinéa, les mots « de la commune siège du centre et en présence du secrétaire de cette commune » sont remplacés par les mots « et en présence du secrétaire communal ».

## ART. 11

L'article 21 de la même loi est modifié comme suit :

1° dans le premier alinéa, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés;

2° dans le sixième alinéa, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés.

## ART. 12

L'article 22 de la même loi est modifié comme suit :

1° dans le premier alinéa, les mots « ou des conseils communaux intéressés » sont remplacés par les mots « conseil communal »;

2° dans le troisième alinéa, les mots « conseil communal intéressé » sont remplacés par les mots « conseil communal ».

## ART. 13

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 26 de la même loi :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, les mots « de la commune siège du centre public d'aide sociale » sont supprimés;

2° le § 3 est abrogé.

## ART. 14

In artikel 27, § 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « 6 leden voor een raad van 17 of 19 leden » geschrapt.

## ART. 15

In artikel 29, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de gemeente waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt.

## ART. 16

In artikel 40 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « of gemeenteraden » geschrapt;

2° in het derde lid worden de woorden « één of meerdere gemeenteraden » vervangen door de woorden « de gemeenteraad ».

## ART. 17

In artikel 42, vijfde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « waar de zetel van het centrum gevestigd is » geschrapt.

## ART. 18

In artikel 49 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn mogen, hetzij zelf, hetzij door middel van een tussenpersoon, geen enkele bezigheid verrichten die kan schaden aan het vervullen van hun ambtsplichten of met de waardigheid van het ambt in strijd is »;

2° § 2, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Bovendien mogen de personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn geen enkele zelfs onbezoldigde, opdracht of dienst in particuliere zaken met winstoogmerken volbrengen »;

3° § 3 wordt aangevuld als volgt : « ... of wanneer het ambt niet voltijds uitgeoefend wordt in het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Deze afwijkingen kunnen in geval van misbruik worden ingetrokken.

4° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De hoedanigheid van personeelslid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn met inbegrip van de personen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de genees-

## ART. 14

A l'article 27, § 3, premier alinéa, de la même loi, les mots « 6 membres pour un conseil de 17 ou 19 membres » sont supprimés.

## ART. 15

A l'article 29, troisième alinéa, les mots « de la commune siège du centre » sont supprimés.

## ART. 16

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 40 de la même loi :

1° dans le deuxième alinéa, les mots « ou aux conseils communaux intéressés » sont supprimés;

2° dans le troisième alinéa, les mots « un ou plusieurs conseils communaux » sont remplacés par les mots « le conseil communal ».

## ART. 17

A l'article 42, cinquième alinéa, de la même loi, les mots « où le centre a son siège », sont supprimés.

## ART. 18

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 49 de la même loi :

1° le § 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Les membres du personnel du centre public d'aide sociale ne peuvent exercer, soit eux-mêmes, soit par personne interposée, aucune occupation qui pourrait nuire à l'accomplissement des devoirs de la fonction ou serait contraire à la dignité de celle-ci »;

2° le paragraphe 2, alinéa premier, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En outre, les membres du personnel du centre public d'aide sociale ne peuvent assumer aucun mandat ou service, même gratuit, dans des affaires privées à but lucratif »;

3° le paragraphe 3 est complété comme suit : « ... ou lorsque la fonction n'est pas exercée à temps plein au sein du centre public d'aide sociale. Ces dérogations peuvent être retirées en cas d'abus.

4° le paragraphe 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. La qualité de membre du personnel du centre public d'aide sociale, en ce compris la qualité des personnes visées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, qui exer-

kundige commissies, die ingevolge een beslissing van één der organen van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn hun werkzaamheden uitoefenen in één der inrichtingen of diensten van het centrum is onverenigbaar met :

1° het mandaat van burgemeester of gemeenteraadslid in de gemeente waarvoor het centrum bevoegd is;

2° het lidmaatschap van het beheerscomité als afgevaardigde van een gemeente, die overeenkomstig artikel 13 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen bijdraagt in de tekorten van het ziekenhuis van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

#### ART. 19

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 52.* — De beslissingen waarbij, bij tuchtmaatregel, een schorsing van tenminste drie maanden of de afzetting wordt uitgesproken, worden onderworpen aan het advies van het college van burgemeester en schepenen, alsmede aan de goedkeuring van de bestendige deputatie.

Zij worden bij voorraad ten uitvoer gelegd, tenzij de raad anders beslist. »

#### ART. 20

In artikel 60, § 6, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « of gemeenteraden van de gebiedsomschrijving van het centrum » geschrapt.

#### ART. 21

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De raad voor maatschappelijk welzijn stelt ieder jaar, voor het volgende dienstjaar, de begroting van ontvangsten en uitgaven vast van het centrum en van elk ziekenhuis dat onder zijn beheer staat. Aan deze begrotingen wordt een algemene beleidsnota gehecht.

Deze begrotingen worden vóór 15 september van het jaar dat aan het dienstjaar voorafgaat, onderworpen aan de goedkeuring van de gemeenteraad.

Op de vergaderingen van de gemeenteraad waar de goedkeuring van deze begrotingen op de agenda staat, worden deze toegelicht door de voorzitter van het centrum. Indien de voorzitter geen deel uitmaakt van de gemeenteraad wordt hij hiervan tenminste vijf vrije dagen vóór de dag van de vergadering verwittigd door het college van burgemeester en schepenen.

De beslissing dient aan het centrum te worden doorgestuurd binnen een termijn van veertig dagen te rekenen vanaf de dag waarop de begroting aan de gemeente werd overgemaakt, bij gebreke waaraan de gemeenteraad geacht wordt de goedkeuring te hebben verleend.

cent leurs activités dans l'un des établissements ou services du centre public d'aide sociale à la suite d'une décision de l'un des organes du centre, est incompatible avec :

1° le mandat de bourgmestre ou de conseiller communal dans la commune pour laquelle le centre est compétent;

2° la qualité de membre du comité de gestion comme représentant d'une commune qui participe, conformément à l'article 13 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux à la couverture des déficits de l'hôpital du Centre public d'aide sociale.

#### ART. 19

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 52.* — Les décisions infligeant, par voie de mesure disciplinaire, une suspension d'au moins trois mois ou la révocation, sont soumises à l'avis du collège des bourgmestre et échevins, ainsi qu'à l'approbation de la députation permanente.

Elles sont exécutées par provision, à moins que le conseil n'en décide autrement. »

#### ART. 20

A l'article 60, § 6, quatrième alinéa, de la même loi, les mots « ou des conseils communaux du ressort d'activité du centre » sont remplacés par les mots « conseil communal ».

#### ART. 21

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 88 de la même loi :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le conseil de l'aide sociale arrête chaque année, pour l'exercice suivant, le budget des dépenses et des recettes du centre et de chaque hôpital placé sous sa gestion. Une note de politique générale est jointe à ces budgets.

Ces budgets sont soumis avant le 15 septembre de l'année précédant l'exercice à l'approbation du conseil communal.

Ces budgets sont commentés par le président du centre lors des séances du conseil communal à l'ordre du jour desquelles est inscrite l'approbation des budgets. Si le président ne fait pas partie du conseil communal, il est averti de la date de la réunion au moins cinq jours francs avant celle-ci par le collège des bourgmestre et échevins.

La décision doit être envoyée au centre dans un délai de quarante jours à compter du jour auquel le budget est transmis à la commune, à défaut de quoi le conseil communal est censé avoir donné son approbation.

Elke beslissing tot wijziging of tot niet-goedkeuring moet met redenen worden omkleed. Bij niet-goedkeuring door de gemeenteraad of in geval van wijzigingen aan de begroting wordt het volledig dossier door de zorg van het centrum vóór 15 november van hetzelfde jaar ter goedkeuring overgelegd aan de bestendige deputatie.

De gemeenteraad kan op de begroting van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en van de ziekenhuizen die van dit centrum afhangen ontvangstenramingen en uitgavenposten brengen, deze verminderen, vermeerderen of schrappen en materiële vergissingen rechtzetten.

De bestendige deputatie heeft dezelfde bevoegdheid betreffende de begroting van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en betreffende de begroting van de ziekenhuizen die afhangen van deze centra, van een intercommunale vereniging of een vereniging bedoeld in hoofdstuk XII van deze wet »;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Het ontwerp van begroting of van begrotingswijziging en de daarbijhorende beleidsnota, opgemaakt door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, worden aan ieder lid van de raad voor maatschappelijk welzijn besteld tenminste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering waarop deze zullen besproken worden. »

#### ART. 22

In artikel 89 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De raad voor maatschappelijk welzijn stelt elk jaar de rekening van het voorgaande dienstjaar van het centrum en van elk ziekenhuis dat onder zijn beheer staat vast in een vergadering die plaatsvindt vóór 1 juni.

Tijdens de vergadering waarop de raad deze rekeningen vaststelt brengt de voorzitter verslag uit over de toestand van het centrum en over het gevoerde beheer tijdens het voorgaande dienstjaar, zowel wat de uitgevoerde als wat de niet-uitgevoerde begrotingsvooruitzichten betreft. Het jaarverslag wordt vooraf samen met de rekening doch met uitsluiting van de verantwoordingsstukken, tenminste zeven vrije dagen vóór de vergadering aan elk raadslid meegedeeld.

De door de raad vastgestelde rekeningen worden ten laatste op 1 juni volgend op het sluiten van het dienstjaar voor goedkeuring toegezonden aan de gemeenteraad. Het jaarverslag wordt als toelichting bij de rekeningen aan de gemeenteraad meegedeeld »;

2° in het tweede lid wordt het woord « betrokken » geschrapt;

3° het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij niet-goedkeuring door de gemeenteraad worden de rekeningen samen met de beslissing van de gemeenteraad,

Toute décision de modification ou d'improbation doit être motivée. En cas d'improbation par le conseil communal ou de modifications au budget, le dossier complet est soumis, par les soins du centre, avant le 15 novembre de la même année, à l'approbation de la députation permanente.

Le conseil communal peut inscrire au budget du centre public d'aide sociale et des hôpitaux qui dépendent de ce centre, des prévisions de recettes et des postes de dépenses; il peut les diminuer, les augmenter ou les supprimer et rectifier des erreurs matérielles.

La députation permanente est dotée de la même compétence à l'égard du budget des centres publics d'aide sociale et du budget des hôpitaux qui dépendent de ces centres, d'une association intercommunale ou d'une autre association visée au chapitre XII de la présente loi »;

2° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le projet de budget ou de modification budgétaire ainsi que la note de politique y afférente, établis par le centre public d'aide sociale seront remis à chaque membre du conseil de l'aide sociale au moins sept jours francs avant la date de la séance au cours de laquelle ils seront discutés. »

#### ART. 22

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 89 de la même loi :

1° le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil de l'aide sociale arrête chaque année les comptes de l'exercice précédent du centre et de chacun des hôpitaux gérés par celui-ci au cours d'une séance qui a lieu avant le 1<sup>er</sup> juin.

Au cours de la séance pendant laquelle le conseil arrête lesdits comptes, le président rend compte de la situation du centre et de sa gestion au cours de l'exercice écoulé, en ce qui concerne la réalisation des prévisions budgétaires. Le rapport annuel sera transmis à chacun des conseillers, en même temps que les comptes, mais à l'exclusion des pièces justificatives, au moins sept jours francs avant la séance.

Les comptes arrêtés par le conseil sont soumis au plus tard le 1<sup>er</sup> juin qui suit la clôture de l'exercice, à l'approbation du conseil communal. Le rapport annuel est communiqué au conseil communal à titre de commentaire des comptes »;

2° dans le deuxième alinéa, le mot « intéressé » est supprimé;

3° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'improbation par le conseil communal, les comptes, accompagnés de la délibération du conseil com-

door de zorg van het centrum, vóór 1 augustus van het voormeld jaar, ter goedkeuring overgelegd aan de bestendige deputatie, die de rekeningen definitief vaststelt ».

## ART. 23

In artikel 90, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of gemeenteraden » geschrapt.

## ART. 24

In artikel 94, § 6, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden tussen de woorden « geldt eveneens ten aanzien van » en « de benoeming » de woorden « de algemene beleidsnota en de beleidsnota waarvan sprake in artikel 88, § 1 en 3 », ingelast.

2° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Het advies aangaande de beleidsnota's vermeld in het vorige lid kan alleen slaan op het beheer en de uitbating van de instelling die onder de bevoegdheid van het beheerscomité ressorteert ».

## ART. 25

In artikel 106 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « of gemeenten die het bedient » geschrapt;

2° in § 2, wordt het derde lid opgeheven.

## ART. 26

In artikel 115, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « van de gemeente, zetel van het centrum » geschrapt.

## ART. 27

Artikel 161, 4°, van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939, houdende het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij artikel 145 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° akten die, bij toepassing van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de overgave vaststellen van goederen aan of de inbreng in openbare centra voor maatschappelijk welzijn ofwel de overgave van goederen aan of de inbreng in op grond van voornoemde wet opgerichte verenigingen, evenals akten houdende verdeling, na ontbinding of splitsing van een bovenbedoelde vereniging ».

munaal, sont soumis, par les soins du centre, avant le 1<sup>er</sup> août de l'année susmentionnée, à l'approbation de la députation permanente qui arrête définitivement les comptes ».

## ART. 23

Dans l'article 90, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « ou les conseils communaux intéressés » sont supprimés.

## ART. 24

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 94, § 6, de la même loi :

1° au second alinéa les mots « note de politique générale et note de politique, visées à l'article 88, § 1<sup>er</sup> et 3 » sont insérés entre les mots « ... s'applique aussi en matière de » et « nominations ».

2° l'alinéa suivant est inséré entre le deuxième et le troisième alinéa :

« L'avis relatif aux notes de politique mentionnées à l'alinéa précédent ne peut concerner que la gestion et l'exploitation de l'établissement qui relève du comité de gestion ».

## ART. 25

L'article 106 de la même loi est modifié comme suit :

1° dans le § 1<sup>er</sup>, les mots « ou les communes qu'il dessert » sont supprimés;

2° le troisième alinéa du § 2 est abrogé.

## ART. 26

A l'article 115, § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « de la commune, siège du centre » sont supprimés.

## ART. 27

L'article 161, 4°, de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par l'article 145 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° les actes qui, par application de la loi organique des centres publics d'aide sociale, constatent la remise ou l'apport de biens aux centres publics d'aide sociale ou aux associations créées en vertu de la loi préappelée, ou portent partage, après dissolution ou division d'une association susvisée ».

## ART. 28

Artikel 59 (1)-12°, van het besluit van de Regent van 26 juni 1947, houdende het Wetboek der zegelrechten, gewijzigd bij artikel 147 van de organieke wet van 8 juli 1976, betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 12° akten die, bij toepassing van de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de overgave vaststellen van goederen aan of de inbreng in openbare centra voor maatschappelijk welzijn ofwel de overgave van goederen aan of de inbreng in op grond van voornoemde wet opgerichte verenigingen, evenals akten houdende verdeling, na ontbinding of splitsing van een bovenbedoelde vereniging; hun uitgiften, afschriften of uittreksels ».

Gegeven te Motril, 4 augustus 1987.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Minister van Binnenlandse Zaken,*

J. MICHEL.

*De Minister van Sociale Zaken,*

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie,*

M. SMET.

## ART. 28

L'article 59 (1)-12°, de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre, modifié par l'article 147 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« 12° les actes qui, par application de la loi organique des centres publics d'aide sociale, constatent la remise ou l'apport de biens aux centres publics d'aide sociale ou aux associations, créées en vertu de la loi précitée, ou portent partage, après dissolution ou division d'une association susvisée; leurs expéditions, copies ou extraits ».

Donné à Motril, le 4 août 1987.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Ministre de l'Intérieur,*

J. MICHEL.

*Le Ministre des Affaires sociales,*

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale,*

M. SMET.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 25 mei 1987 door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn », heeft op 1 juni 1987 het volgend advies gegeven :

1. Het ontwerp heeft tot doel de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn op een aantal punten te wijzigen :

— de mogelijkheid om intercommunale O.C.M.W.'s op te richten wordt afgeschaft;

— de manier van aanwijzen van kandidaten-opvolgers van de leden van de O.C.M.W.-raad wordt gewijzigd;

— de ten aanzien van de in het O.C.M.W. werkzame personen geldende onverenigbaarheden en verbodsbepalingen worden deels versoepeld, deels uitgebreid;

— aan het O.C.M.W.-beleid wordt een grotere openbaarheid gegeven doordat bij de begroting en bij elke begrotingswijziging een beleidsnota en bij de rekening een jaarverslag zullen moeten worden gevoegd en bovendien de voorzitter van het O.C.M.W. de begroting in de gemeenteraad zal moeten toelichten.

2. Daar het ontwerp o.m. betrekking heeft op de taak van de gemeenteraad (nl. de goedkeuring van de begrotingen en de rekeningen van het O.C.M.W.), alsmede op de onverenigbaarheden met het mandaat van burgemeester, van gemeenteraadslid en van vertegenwoordiger van een gemeente in de beheerscomités van de O.C.M.W.-ziekenhuizen, dient de Minister van Binnenlandse Zaken bij de voordracht en de indiening van het ontwerp te worden betrokken.

3. De afschaffing van de mogelijkheid om intercommunale O.C.M.W.'s op te richten, vergt een groot aantal aanpassingen van de wet van 8 juli 1976 : 14 van de 20 artikelen van het ontwerp zijn er geheel of ten dele aan gewijd.

Die aanpassingen zijn taalkundig soms onvolledig of onnauwkeurig. Zo volstaat het bijvoorbeeld niet, in artikel 6, § 3, van de wet (artikel 2 van het ontwerp), de woorden « of gemeenteraden » te schrappen, maar moeten ook de woorden « of de bevolkingscijfers » worden geschrapt en moeten alle werkwoorden in het enkelvoud worden geschreven, zodat het verkieslijker is de hele paragraaf te herschrijven. De aanpassingen werden blijkbaar ook enkel in functie van de Nederlandse tekst geredigeerd en daarna vertaald zonder na te gaan of op die manier de Franse tekst wel correct wordt aangepast : een voorbeeld daarvan biedt artikel 5 van het ontwerp, dat er zich niet zou mogen toe beperken in de Franse tekst van artikel 12 van de wet de woorden « ou conseils communaux » te schrappen en het woord « tenus » te vervangen door « tenu », maar de hele zinsnede « du ou des conseils communaux tenus » zou moeten vervangen door de woorden « du conseil communal tenu ».

Het ontwerp is bovendien onvolledig, omdat de afschaffing van de intercommunale O.C.M.W.'s ook nog de aanpassing vergt van een aantal andere wetsbepalingen dan die welke door het ontwerp worden gewijzigd, o.m. artikel 18 (vierde en zesde lid), artikel 20, artikel 21 (eerste en zesde lid), artikel 22, artikel 42, artikel 60 (§ 6), artikel 106 (§ 1), artikel 115 van de wet van 8 juli 1976, alsmede sommige fiscale bepalingen die door de artikelen 145 en 147 van de genoemde wet werden gewijzigd.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, le 25 mai 1987, d'une demande d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale », a donné le 1<sup>er</sup> juin 1987 l'avis suivant :

1. Le projet a pour objet de modifier en plusieurs points la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale :

— la faculté de créer des C.P.A.S. intercommunaux est supprimée;

— le mode de désignation de candidats-suppléants des membres du conseil du C.P.A.S. est modifié;

— les incompatibilités et interdictions existant dans le chef des personnes occupées au sein du C.P.A.S. sont en partie assouplies, en partie étendues;

— une plus grande publicité est donnée à la gestion du C.P.A.S., en prévoyant l'obligation de joindre au budget ainsi qu'à toute modification budgétaire une note de politique et, au compte, un rapport annuel; au surplus, le président du C.P.A.S. devra commenter le budget en séance du conseil communal.

2. Le projet étant notamment relatif à la mission du conseil communal (à savoir l'approbation des budgets et des comptes du C.P.A.S.) ainsi qu'aux incompatibilités avec le mandat de bourgmestre, de conseiller communal et de représentant d'une commune au sein des comités de gestion des hôpitaux du C.P.A.S., il conviendrait d'associer le Ministre de l'Intérieur à la proposition et à la présentation du projet.

3. La suppression de la faculté de créer des C.P.A.S. intercommunaux nécessite un grand nombre d'adaptations de la loi du 8 juillet 1976 : 14 des 20 articles du projet sont consacrés entièrement ou partiellement à cet objet.

Au point de vue linguistique, ces adaptations sont quelquefois incomplètes ou inexactes. C'est ainsi que, par exemple, dans l'article 6, § 3, de la loi (article 2 du projet), il ne suffit pas de supprimer les mots « ou les (lire : des) conseils communaux »; il y a lieu de supprimer également les mots « ou les chiffres de population », tout en mettant tous les verbes au singulier, de telle sorte qu'il serait préférable de prévoir une nouvelle rédaction de ce paragraphe dans son ensemble. Au surplus, les adaptations semblent n'avoir été conçues qu'en fonction du texte néerlandais et avoir été ensuite traduites, sans qu'il ait été vérifié si ce procédé permet d'adapter correctement le texte français : un exemple de ce procédé se trouve dans l'article 5 du projet, qui ne devrait pas se limiter à supprimer dans le texte français de l'article 12 de la loi les mots « ou conseils communaux » et à remplacer dans le texte le mot « tenus » par « tenu »; il conviendrait plutôt de remplacer toute l'expression « du ou des conseils communaux tenus » par les mots « du conseil communal tenu ».

Au surplus, le projet est incomplet, la suppression des C.P.A.S. intercommunaux nécessitant également l'adaptation d'un nombre de dispositions légales autres que celles qui sont modifiées par le projet, notamment l'article 18 (alinéas 4 et 6), l'article 20, l'article 21 (alinéas 1<sup>er</sup> et 6), l'article 22, l'article 42, l'article 60 (§ 6), l'article 106 (§ 1<sup>er</sup>), l'article 115 de la loi du 8 juillet 1976, ainsi que certaines dispositions fiscales qui ont été modifiées par les articles 145 et 147 de la loi précitée.

4. Het ware nauwkeuriger artikel 3, 2°, als volgt te stellen :

« 2° Littera f) wordt vervangen door de volgende bepaling :

« f) de door het centrum bezoldigde personeelsleden alsmede alle overige in artikel 49, § 4, bedoelde personen die er werkzaam zijn. »

5. De met artikel 7 van het ontwerp beoogde nieuwe manier van aanwijzen van de kandidaten-opvolgers zal tot gevolg hebben dat in de voordrachtakte, voor ieder van de kandidaten-leden afzonderlijk, zal moeten worden aangegeven welke personen hem eventueel zullen kunnen opvolgen, alsmede de volgorde waarin zij tot de opvolging zullen moeten worden geroepen. Het ter uitvoering van artikel 11 van de wet van 8 juli 1976 genomen koninklijk besluit van 22 november 1976 zal, indien artikel 7 van het ontwerp wet wordt, met die nieuwe regeling in overeenstemming moeten worden gebracht.

6. Artikel 11 van het ontwerp verbeterde men als volgt : « In artikel 27, § 3, eerste (niet tweede) lid, van dezelfde wet ... »

7. De laatste volzin van de ontworpen aanvulling van artikel 49, § 3, van de wet (artikel 14, 3°, van het ontwerp) stelle men duidelijkheidshalve beter als volgt : « De afwijkingen toegestaan aan personen die hun ambt niet voltijds uitoefenen, kunnen te allen tijde worden ingetrokken. » Zoals in de Franse tekst, voeg men die bepaling met de daaraan voorafgaande samen tot één lid.

8. Luidens de vigerende bepaling van artikel 49, § 4, van de wet van 8 juli 1976 is de hoedanigheid van personeelslid van het O.C.M.W., met inbegrip van die van beoefenaar van de geneeskunst die in een dienst of een instelling van het centrum is tewerkgesteld, onverenigbaar met een mandaat van burgemeester of gemeenteraadslid uitgeoefend in de gebiedsomschrijving van het centrum.

Artikel 14, 4°, van het ontwerp breidt die onverenigbaarheden uit, enerzijds, tot alle personen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 die ingevolge een beslissing van een orgaan van het O.C.M.W. hetzij als statutair benoemde, hetzij in uitvoering van een bedienden- of aannemingsovereenkomst hun werkzaamheden in één der inrichtingen of diensten van het centrum uitoefenen en, anderzijds, tot het lidmaatschap van het beheerscomité van het ziekenhuis als afgevaardigde van een gemeente die moet bijdragen in de tekorten van het ziekenhuis.

8.1. In zoverre de ontworpen regeling een absolute onverenigbaarheid invoert tussen, enerzijds, het ambt van burgemeester en, vooral, het mandaat van gemeenteraadslid in de betrokken gemeente en, anderzijds, elke werkzaamheid in het O.C.M.W. van de personen bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967, komt zij neer op een zeer ingrijpende beperking van de rechten van de laatstgenoemden. Het zal aan de wetgever toekomen te oordelen of, vooral wat de onverenigbaarheid met het mandaat van gemeenteraadslid betreft, er geen enkel onderscheid moet worden gemaakt in functie van de belangrijkheid, naar aard en duur, van de werkzaamheden die bij het O.C.M.W. worden uitgeoefend.

8.2. In haar adviesaanvraag stelde de Staatssecretaris tevens de vraag of de onverenigbaarheid die in 2° van de ontworpen nieuwe paragraaf 4 van artikel 49 wordt geformuleerd, niet zou kunnen worden ingevoerd bij een koninklijk besluit dat zou worden genomen hetzij op grond van artikel 94 van de wet van 8 juli 1976, hetzij op grond van artikel 13 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

De laatstgenoemde wetsbepalingen hebben allebei weliswaar betrekking op het beheerscomité dat elk O.C.M.W.-ziekenhuis heeft, maar geen van die beide bepalingen heeft meer specifiek de relatie tussen dat comité en de in het O.C.M.W. werkzame personen op het oog en lijkt

4. Dans un souci de précision, il serait préférable de rédiger l'article 3, 2°, comme suit :

« 2° Le littéra f) est remplacé par la disposition suivante :

« f) les membres du personnel rémunérés par le centre, ainsi que toutes les autres personnes visées à l'article 49, § 4, qui y exercent leurs activités. »

5. Le nouveau mode de désignation des candidats-suppléants, faisant l'objet de l'article 7 du projet, aura pour conséquence qu'il sera nécessaire d'indiquer dans l'acte de présentation, pour chacun des candidats-membres séparément, quelles sont les personnes qui pourraient éventuellement lui servir de suppléants, ainsi que l'ordre dans lequel elles devraient être appelées à lui succéder. Au cas où l'article 7 du projet deviendrait loi, il y aurait lieu de mettre en concordance avec cette nouvelle règle l'arrêté royal du 22 novembre 1976, pris en exécution de l'article 11 de la loi du 8 juillet 1976.

6. Il y aurait lieu de rectifier comme suit l'article 11 du projet : « A l'article 27, § 3, alinéa 1° (et non pas « deuxième alinéa »), de la même loi ... »

7. Dans un souci de clarté, il serait préférable de rédiger comme suit la dernière phrase du texte complétant l'article 49, § 3, de la loi (article 14, 3°, du projet) : « Les dérogations accordées aux personnes qui n'exercent pas leurs fonctions à temps plein peuvent être retirées en tout temps. » Dans le texte néerlandais, cette phrase devrait former un seul alinéa avec la disposition qui la précède, comme dans le texte français.

8. Aux termes de la disposition en vigueur de l'article 49, § 4, de la loi du 8 juillet 1976, la qualité de membre du personnel du C.P.A.S., y compris celle de praticien de l'art de guérir occupé dans un service ou une institution du centre, est incompatible avec un mandat de bourgmestre ou de conseiller communal, exercé dans le ressort territorial du centre.

L'article 14, 4°, du projet étend ces incompatibilités, d'une part, à toutes les personnes visées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 qui exercent leurs activités, soit en tant que personnel statutaire, soit en exécution d'un contrat de travail ou d'un contrat d'entreprise, dans l'un des établissements ou services du centre à la suite d'une décision de l'un des organes du centre et, d'autre part, à la qualité de membre du comité de gestion de l'hôpital comme représentant d'une commune qui doit participer à la couverture des déficits de l'hôpital.

8.1. En tant que la réglementation en projet instaure une incompatibilité absolue entre, d'une part, la fonction de bourgmestre et, surtout, le mandat de conseiller communal dans la commune concernée et, d'autre part, toute activité, au sein du C.P.A.S., des personnes visées par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, elle revient à une limitation très considérable des droits de ces dernières personnes. Il appartiendra au législateur d'apprécier si, surtout en ce qui concerne l'incompatibilité avec le mandat de conseiller communal, il ne conviendrait pas de faire une distinction en fonction de l'importance, tant quant à la nature qu'à la durée, des activités exercées au sein du C.P.A.S.

8.2. Dans sa demande d'avis, le Secrétaire d'Etat pose également la question de savoir si l'incompatibilité formulée au 2° du paragraphe 4, nouveau, en projet de l'article 49 ne pourrait pas être instaurée par un arrêté royal pris, soit sur la base de l'article 94 de la loi du 8 juillet 1976, soit sur la base de l'article 13 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces dernières dispositions légales sont, certes, relatives l'une et l'autre au comité de gestion que compte tout hôpital de C.P.A.S., mais aucune de ces deux dispositions ne vise plus spécifiquement la relation entre ce comité et les personnes occupées au sein du C.P.A.S., si bien que ni

derhalve bezwaarlijk een voldoende rechtsgrond te kunnen bieden voor het invoeren, bij koninklijk besluit, van de onverenigbaarheid bedoeld in het ontworpen nieuwe artikel 49, § 4, 2°.

8.3. De tekst van het ontworpen nieuwe artikel 49, § 4, verbeterde men als volgt :

— in 1° schrijve men : « het mandaat van burgemeester of gemeenteraadslid in de gemeente waarvoor het centrum bevoegd is »;

— in 2° leze men : « ... als afgevaardigde van een gemeente, die ... bijdraagt ... ».

l'une ni l'autre ne paraît pouvoir fournir un fondement légal suffisant pour l'instauration, par arrêté royal, de l'incompatibilité faisant l'objet de l'article 49, § 4, 2°, nouveau, en projet.

8.3. Il conviendrait de rectifier comme suit le texte de l'article 49, § 4, nouveau, en projet :

— il y aurait lieu d'écrire au 1° : « le mandat de bourgmestre ou de conseiller communal dans la commune pour laquelle le centre est compétent »;

— il conviendrait d'écrire au 2° : « ... comme représentant d'une commune qui ... participe ... ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. VERMEULEN, voorzitter;

J. NIMMEGEERS en W. DEROOVER, staatsraden;

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. HAESBROUCK, auditeur.

*De Griffier,*  
F. LIEVENS

*De Voorzitter,*  
P. VERMEULEN.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. VERMEULEN, président;

J. NIMMEGEERS et W. DEROOVER, conseillers d'Etat;

Madame : F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. E. HAESBROUCK, auditeur.

*Le Greffier,*  
F. LIEVENS.

*Le Président,*  
P. VERMEULEN.